

<<平行语料库与积极型汉英词典的研编>>

图书基本信息

书名：<<平行语料库与积极型汉英词典的研编>>

13位ISBN编号：9787532744053

10位ISBN编号：7532744051

出版时间：2008-1

出版时间：上海译文

作者：李德俊

页数：250

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>

## <<平行语料库与积极型汉英词典的研编>>

### 内容概要

本研究以积极型汉英语文词典(编码词典)研编为主要目的, 研究基于汉英双语平行语料库, 以词汇为中心, 重点放在汉英词汇的对比研究上, 同时考察词汇在不同语境下的搭配和使用关系。本书内容丰富, 分析透彻, 具有很强的可读性。

## 书籍目录

第一章 引论 1.1 语料库与词典编纂 1.2 汉英双语词典的研编现状 1.3 汉英积极型双语词典研编的核心问题 1.4 汉英词汇语义对比研究的新方法 1.5 CpsDict的研制目的 1.6 本书结构第二章 语料库语言学的复苏和语料库词典学的兴起 2.1 语料库语言学的复苏 2.2 我国语料库建设的兴起与繁荣 2.3 国内外平行语料库的建设及研究现状 2.4 语料库词典学的兴起及特色第三章 积极型汉英词典研编的不足及原因 3.1 我国汉英词典编纂的两个阶段 3.2 现有汉英词典存在的主要问题 3.3 汉英词典不足的主要原因第四章 词义研究的理论和方法 4.1 意义理论和意义的分类 4.2 词义研究的理论 4.3 词义研究的方法 4.4 积极型汉英词典词义研究的特点第五章 CpsDict系统的研制 5.1 CpsDict系统的研制目的 5.2 系统的结构组成第六章 CpsDict系统在汉英积极型词典研编中的应用 6.1 CpsDict系统在汉英积极型词典研编主要环节上的应用 6.2 CpsDict系统在积极型词典词义研究中的运用第七章 关于CpsDict系统研编和运用的思考 7.1 语料库本身的代表性 7.2 配例的科学性 7.3 关于高频词 7.4 关于语料的对齐 7.5 关于语料的深加工和检索 7.6 结语主要参考文献主要参考词典附录一 示范性词条附录二 重要术语后记

章节摘录

第一章 引论 1.1 语料库与词典编纂 语料库的英文形式corpus来自于拉丁语，在拉丁语中的意思是“身体”、“正文”、“文集”（body）等。

在语言学领域，语料库具有特殊的含义，先看下面的几条关于语料库的定义： 定义一：语料库是一些书面语文本或口语听抄稿的集合，能为语言分析和描写提供帮助。

（A corpus is a body of written text or transcribed speech which can serve as a basis of linguistic analysis and description. ）（Ken—nedy, 2000：1） 定义二：语料库是对文本进行系统收集的产物，它记录了语言变体和用法方面的特征。

（A corpus is a systematic collection of texts which documents the usage features of a language or language variety. ）（Hartmann and James, 2000：30） 定义三：在当代语言学领域，语料库不能简单理解为任意话语的集合，它是依据科学的抽样原则而选择的有限话语集，语料库要以计算机可处理的形式储存，要具有代表性，而且要最大限度地反映研究对象的特点。

（McEnery, Wilson, 2001：32） 以上3个定义代表了3类不同的语料库：任意文本的集合（定义一）；经过选择的文本的集合（定义二）；经过科学抽样、精心选择的可供机器处理的文本的集合（定义三）。

.....

编辑推荐

《平行语料库与积极型汉英词典的研编》由上海译文出版社出版。

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>